LONG BEACH UNIFIED
SCHOOL DISTRICT

NOTICE TO PARENTS AND GUARDIANS

IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR COMPLAINT RIGHTS

Williams Uniform Complaint Process, Education Code Section 35186(f)

Parents and Guardians:

This notice is provided to inform you of the following:

1. Every school must provide sufficient textbooks and instructional materials. Every student, including English Learners, must have textbooks or instructional materials, or both, to use in class and to take home or use after class.
2. School facilities, including restrooms, must be clean, safe, and maintained in good repair.
3. Each class should be assigned a teacher and not a series of substitutes or other temporary teachers. The teacher should have the proper credential and subject matter training to teach the class, including training to teach English learners, if present.
4. Pupils, including English learners, who have not passed one or both parts of the high school exit examination by the end of grade 12, are to be provided the opportunity to receive intensive instruction and services for up to two consecutive academic years after the completion of grade 12.
5. A complaint form can be obtained at the school office or district office, or downloaded from the district web site. You may also download a copy of the California Department of Education complaint form from the following web site: http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc

Rev. 1/22/08

[This notice to be posted in each classroom]

ក្រសួងអប់រំឡុងប៊ីច
សេចក្តីជូនដំណឹងដល់មាតាបិតា

ពត៌មានសំខាន់ស្តីអំពីសិទ្ធរបស់លោកអ្នកក្នុងការតវ៉ា

ទម្រង់ការតវ៉ាជាផ្លូវការនូវរឿងក្តី *Williams*
ច្បាប់អប់រំលេខ *35186(f)*

សូមជំរាបមកដល់មាតាបិតានិងអ្នកអាណាព្យាបាលៈ
សេចក្តីប្រកាសនេះគឺដើម្បីផ្តល់ពត៌មានដល់លោកអ្នកដូចតទៅៈ

១. សាលានិមួយៗត្រូវតែមានសៀវភៅនិងសម្ភារៈសិក្សាគ្រប់គ្រាន់។ សិស្សគ្រប់គ្នា រួមទាំងសិស្សមិនទាន់ចេះភាសាអង់គ្លេសថ្មីក ត្រូវតែមានសៀវភៅសិក្សា ឬសម្ភារៈសិក្សា ឬទាំងពីរមុខ ដើម្បីប្រើនៅក្នុងថ្នាក់រៀនហើយនិងយកទៅផ្ទះសម្រាប់ប្រើក្រៅថ្នាក់។

២. អាគារសាលា រួមទាំងបន្ទប់ទឹក ត្រូវតែមានភាពស្អាតបាត មានសន្តិសុខ ហើយមានការថែទាំរក្សានិងជួសជល់បានល្អ។

៣. ថ្នាក់និមួយៗត្រូវតែមានគ្រូបង្រៀនចាត់តាំងត្រឹមត្រូវ គឺមិនមែនចេះតែដាក់គ្រូបង្រៀនជំនួសឬគ្រូបង្រៀនបណ្តោះអាសន្នទេ។ គ្រូបង្រៀនត្រូវតែមានបណ្ណ័សារតាំងត្រឹមត្រូវហើយនិងការហ្វឹកហ្វឺនគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់បង្រៀនមុខវិជ្ជាសិក្សា ដើម្បីបង្រៀនសិស្ស ដែលមានរួមទាំងការហ្វឹកហ្វឺនសំរាប់បង្រៀនសិស្សដែលមិនទាន់ចេះភាសាអង់គ្លេសថ្មីកផងដែរ។

៤. សិស្ស រួមទាំងសិស្សមិនទាន់ចេះភាសាអង់គ្លេសថ្មីក ដែលមិនទាន់ប្រឡងជាប់នូវការប្រឡងយកសញ្ញាប័ត្រសាលាវិទ្យាល័យនៅចុងថ្នាក់ទី១២ ត្រូវតែមានផ្តល់ឱកាសដើម្បីទទួលការបង្ហាត់បង្រៀននិងសេវាបន្ថែមរហូតដល់ទៅ២ឆ្នាំបន្ទាប់ពីរៀនចប់ថ្នាក់ទី១២។

៥. ក្រដាសដាក់ពាក្យតវ៉ាមាននៅក្នុងការិយាល័យសាលាឬក្រសួងអប់រំ ហើយអាចដោនឡូតពីវែបសាយរបស់ក្រសួងអប់រំនិងពីវែបសាយក្រសួងអប់រំរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ាតាមអាស័យដ្ឋានៈ http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO
DE LONG BEACH

AVISO A LOS PADRES Y TUTORES

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SUS DERECHOS DE QUEJA

Proceso Uniforme de Quejas Williams, Sección 35186(f) Código de Educación

Padres y tutores:

El propósito de este aviso es informarles lo siguiente:

1. Cada escuela debe proporcionar suficientes libros de texto y materiales de enseñanza. Cada alumno, incluyendo al estudiantado que está aprendiendo inglés, debe tener libros de texto o materiales de enseñanza, o ambos, para usar en clase y llevar a casa, o para usar después de clase.
2. Las instalaciones escolares, incluyendo los baños, deben estar limpias, ser seguras y en buenas condiciones.
3. Se deberá asignar un maestro a cada clase y no una serie de suplentes u otros maestros provisionales. El maestro deberá tener las credenciales apropiadas y capacitación en la materia para dar la clase, incluyendo capacitación para enseñar a alumnos que están aprendiendo inglés, en caso de haberlos.
4. A los alumnos se les debe proporcionar, incluyendo al estudiantado que está aprendiendo inglés, que aún no han aprobado una o ambas partes del examen de egreso de la escuela preparatoria al concluir el 12º grado, una oportunidad de recibir enseñanza intensiva y servicios por hasta dos años académicos consecutivos despúés de completar el 12º grado.
5. Se puede obtener el formulario de queja en la oficina escolar, o en la oficina del distrito, o puede bajarla del Internet en la página del distrito. Usted también puede bajar una copia del formulario de queja del Departamento de Educación de California en la siguiente página del Internet: http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc

long beach unified school district

សំរាប់ការិយាល័យ បានទទួលនៅថ្ងៃ:

ទម្រង់ការបណ្ដឹងតវ៉ាជាផ្លូវការ *វៀលីយ៉ាំ*

ពាក្យបណ្ដឹងតវ៉ាត្រូវតែដាក់ប្រគល់ទៅឲ្យនាយកសាលា។ ពាក្យបណ្ដឹងតវ៉ានេះអាចដាក់ជាអនាមិក។ ក៏ប៉ុន្តែ បើអ្នកចង់បានការឆ្លើយតបទៅលើការបណ្ដឹងតវ៉ារបស់អ្នក អ្នកត្រូវសរសេរថាអ្នកស្នើសុំឲ្យមានការឆ្លើយតប ហើយផ្ដល់ពត៌មានសម្រាប់ធ្វើទំនាក់ទំនងរបស់អ្នក។

១. ពត៌មានសម្រាប់ធ្វើទំនាក់ទំនង

☐ខ្ញុំស្នើសុំឲ្យមានការឆ្លើយតប។ សូមផ្ញើការឆ្លើយតបទៅ:

ឈ្មោះ____

អាស័យដ្ឋាន____________________________________

ទីក្រុង____________________ រដ្ឋ__________ លេខហ្សិពខូត__________

ទូរស័ព្ទផ្ទះ____________________ ទូរស័ព្ទធ្វើការឬទូរស័ព្ទដៃ____________________

២. ការបណ្ដឹងតវ៉ា

ឈ្មោះសាលា_________________________ ឈ្មោះនាយកសាលា_________________________

គោលប្រធាននៃការបណ្ដឹងតវ៉ា។ សូមគូសឆែកក្នុងប្រអប់ទាំងអស់ដែលទាក់ទងនឹងការបណ្ដឹងតវ៉ាហើយដាក់ភ្ជាប់ក្រដាសឯកសារថែមទៀតបើចាំបាច់។

ក. សៀវភៅសិក្សានិងសម្ភារៈសម្រាប់បង្ហាត់បង្រៀន:

☐សិស្ស រួមទាំងសិស្សកំពុងរៀនភាសាអង់គ្លេសឲ្យចេះស្ទាត់ មានការខ្វះខាតនូវសៀវភៅសិក្សាឬសម្ភារៈបង្ហាត់បង្រៀន ដែលស្របតាមស្តង់ដាសិក្សាដែលបានបង្កើតឡើងដោយក្រសួងអប់រំរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា កសួងអប់រំឡុងប៊ីច ឬសៀវភៅនិងសម្ភារៈសិក្សា ដែលចាំបាច់សម្រាប់ប្រើប្រាសនៅក្នុងថ្នាក់រៀន។

☐សិស្ស រួមទាំងសិស្សកំពុងរៀនភាសាអង់គ្លេសឲ្យចេះស្ទាត់ ពុំមានសម្ភារៈសិក្សាសម្រាប់យកទៅប្រើនៅផ្ទះឬនៅក្រៅម៉ោងសាលា។

កំណត់ចំណាំ: ផ្នែកនេះ<u>មិន</u>ចាំបាច់ឲ្យមានពីរសំរាប់នូវសៀវភៅសិក្សាឬសម្ភារៈបង្ហាត់បង្រៀន សម្រាប់សិស្សម្នាក់ៗទេ។

☐សៀវភៅសិក្សាឬសម្ភារៈបង្ហាត់បង្រៀនស្ថិតក្នុងភាពចាស់ទ្រុឌទ្រោមឬប្រើប្រាសមិនបាន មានបាត់ទំព័រឬអានមិនដាច់ដោយសារការខូចខាត។

☐សិស្សបានត្រូវចែកឲ្យនូវសន្លឹកក្រដាសថតចម្លងមកពីសៀវភៅសិក្សាតែមួយផ្នែកប៉ុណ្ណុះដោយសារតែការខ្វះខាតសៀវភៅសិក្សាឬសម្ភារៈសិក្សា។

ថ្ងៃខែដែលបានសង្កេតឃើញបញ្ហា:____

ឈ្មោះគ្រូបង្រៀន:____________________ ថ្នាក់ទីឬឈ្មោះថ្នាក់____________________ លេខបន្ទប់__________

ខ. កង្វះគ្រូបង្រៀនឬចាត់តាំងគ្រូឲ្យបង្រៀនខុសពីមុខជំនាញរបស់គ្រូ

☐ឆមាសសិក្សាបានចាប់ផ្ដើមឡើង ហើយគ្រូបង្រៀនដែលមានសញ្ញាប័ត្រសារតាំងត្រឹមត្រូវពុំបានចាត់តាំងឲ្យបង្រៀនថ្នាក់នោះនៅឡើយ។

☐គ្រូបង្រៀនដែលពុំមានសញ្ញាប័ត្រសារតាំងឬការហ្វឹកហ្វឺនសម្រាប់បង្រៀនសិស្សដែលកំពុរៀនភាសាអង់គ្លេសឲ្យចេះស្ទាត់ បានត្រូវចាត់តាំងឲ្យបង្រៀនថ្នាក់ដែលមានលើសពី២០ភាគរយ នូវសិស្សដែលកំពុងរៀនភាសាអង់គ្លេសឲ្យចេះស្ទាត់។

☐គ្រូបង្រៀនបានចាត់តាំងឲ្យបង្រៀនថ្នាក់ឬមុខវិជ្ជាដែលគ្រូនោះខ្វះសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់បង្រៀនមុខវិជ្ជានោះ។

ថ្ងៃខែដែលបានសង្កេតឃើញបញ្ហា:____

ឈ្មោះគ្រូបង្រៀន:____________________ ថ្នាក់ទីឬឈ្មោះថ្នាក់____________________ លេខបន្ទប់__________

គ. ស្ថានភាពនៃអាគារសាលា

☐ធ្លាយឧស្ម័ន ☐ប្រព័ន្ធកំដៅ ប្រព័ន្ធដូរខ្យល់ ប្រព័ន្ធពន្លត់ភ្លើងឆេះ ឬប្រព័ន្ធម៉ាស៊ីនត្រជាក់ ពុំដើរល្អ។

☐ដាច់ភ្លើងអគ្គីសនីយ ☐ស្ទះបំពង់បង្ហូរទឹកស្អុយ ☐មានបញ្ហាជាមួយសត្វល្អិតចង្រៃជាច្រើន

☐បង្អួចបែកកញ្ចក់ឬទ្វារខាងក្រៅឬទ្វាររបងដែលខូចខាតហើយបិទពុំជិតដែលបង្ហាញនូវបញ្ហាខាងសន្តិសុខ។

☐ការប្រើប្រាសនូវគ្រឿងថ្នាំដែលអាចបង្កើតនូវបញ្ហាសុខភាពជាបន្ទាន់ដល់សិស្សនិងបុគ្គលិកសាលា។

☐ការបែកបាក់ឬខូចខាតដែលបង្កើតឡើងនូវភាពប្រថុជ្ជនឬភាពស្នាក់នៅពុំបាន។

☐ការថែទាំបន្ទប់ទឹក ឧ.មិនមានភាពស្អាតបាត មិនអាចប្រើបាន ខ្វះក្រដាស សាប៊ូ ម៉ាស៊ីនផ្លុំឲ្យស្ងួត ។ល។

☐រាល់បន្ទប់ទឹកពុំមានបើកទ្វារទាំងអស់ទេនៅក្នុងពេលម៉ោងសាលានៅពេលសិស្សមិនទាន់ចូលថ្នាក់រៀន ហើយពុំមានបន្ទប់ទឹកបើកទ្វារគ្រប់គ្រាន់ទេនៅពេលសិស្សនៅក្នុងថ្នាក់រៀន។

ថ្ងៃខែដែលបានសង្កេតឃើញបញ្ហា:____

ទីកន្លែងដែលបានសង្កេតឃើញបញ្ហា:______________________________________

ខ. ការបង្ហាត់បង្រៀនបន្ថែមនិងសេវាកម្មសម្រាប់ការប្រឡងយកសញ្ញាប័ត្រសាលាវិទ្យាល័យ:

☐ សិស្សមិនទាន់ប្រឡងជាប់ការប្រឡងសញ្ញាប័ត្រសាលាវិទ្យាល័យនៅចុងថ្នាក់ទី១២ហើយមិនបានផ្តល់ឱកាសឲ្យទទួលសេវាកម្មបង្ហាត់បង្រៀនបន្ថែមឲ្យបានជាប់ពីរឆ្នាំ ឬ រហូតទាល់តែសិស្សបានប្រឡងជាប់ទាំងពីរផ្នែកនៃការប្រឡង នូវលក្ខណៈមួយណាដែលកើតឡើងមុន។

សូមពណ៌នាឲ្យបានក្បោះក្បាយនូវសេចក្តីតវ៉ារបស់អ្នក:

អ្នកអាចដាក់ភ្ជាប់នូវសន្លឹកក្រដាសថែមទៀតហើយសរសេររៀបរាប់ឲ្យបានច្រើនក្បោះក្បាយអំពីស្ថានការណ៍។ ចំពោះការតវ៉ាស្តីអំពីស្ថានភាពអាគារសាលា សូមពណ៌នានូវស្ថានភាពអាសន្នដែលអាចបណ្តាលឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខុមាលភាពឬសុវត្ថិភាពរបស់សិស្សនិងបុគ្គលិកសាលា:

____

____

____

____

សម្រាប់ការប្រើប្រាសរបស់នាយកសាលាប៉ុណ្ណោះ

ការសម្រេចជាដំបូងរបស់នាយកសាលាទៅលើការិយាល័យទទួលបន្ទុកក្នុងការបណ្តឹងតវ៉ា:

____ ការតាមដានស៊ើបអង្កេតទៅលើការបណ្តឹងតវ៉ា វិធានការណ៏កែតម្រូវ បើមាន ហើយនិងការឆ្លើយតបទៅអ្នកដាក់ពាក្យបណ្តឹង នឹងត្រូវធ្វើឡើងដោយបុគ្គលិកសាលា។ នាយកសាលាត្រូវតែផ្ញើជាបន្ទាន់ នូវពាក្យបណ្តឹងតវ៉ាទៅឲ្យការិយាល័យអគ្គនាយកសាលា។ ក្រោយពីការតាមដានស៊ើបអង្កេតមក នាយកសាលាផ្ញើសន្លឹកចម្លងនៃការសម្រេចរបស់គាត់ទៅលើការបណ្តឹងតវ៉ា ទៅឲ្យការិយាល័យអគ្គនាយកសាលា **ឬ**

____ ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ាត្រូវផ្ញើជាបន្ទាន់ទៅការិយាល័យអគ្គនាយកសាលាហើយនិងការិយាល័យផ្សេងៗទៀតក្នុងក្រសួងអប់រំដែលអាចទាក់ទងក្នុងការបណ្តឹង (ការិយាល័យកម្មវិធីសិក្សា ធនធានមនុស្ស និងអាគារសាលា ។ល។) សម្រាប់ធ្វើការតាមដានស៊ើបអង្កេត វិធានការណ៏កែតម្រូវ បើមាន ហើយនិងការឆ្លើយតបទៅអ្នកដាក់ពាក្យបណ្តឹង បើសិនជាអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំឲ្យមានការឆ្លើយតប។ បន្ទាប់ពីការតាមដានស៊ើបអង្កេត ការិយាល័យក្រសួងអប់រំដែលទទួលបន្ទុកក្នុងរឿងបណ្តឹងតវ៉ា នឹងផ្ញើសន្លឹកចម្លងនៃការសម្រេចចិត្តទៅលើពាក្យបណ្តឹងតវ៉ាទៅឲ្យការិយាល័យអគ្គនាយកសាលា។

សម្រាប់ការប្រើប្រាសរបស់សាលារៀនឬក្រសួងអប់រំប៉ុណ្ណោះ

១. ការចាត់ឲ្យទទួលបន្ទុកទៅលើការបណ្តឹងតវ៉ា

ការិយាល័យឬសាលាដែលបានចាត់ឲ្យទទួលបន្ទុកទៅលើការបណ្តឹងតវ៉ា____________________

បុគ្គលដែលចាត់ឲ្យទទួលបន្ទុកទៅលើការបណ្តឹងតវ៉ា____________________

ការរកឃើញនិងការបញ្ចប់ស្តីអំពីការបណ្តឹងតវ៉ា(ដាក់ភ្ជាប់ឯកសារដ៏ទៃទៀតបើចាំបាច់):____________________

____

____

____

____

____

ថ្ងៃខែដែលដំណោះត្រូវធ្វើឲ្យចប់ បើមាន ____________ ថ្ងៃខែដែលដំណោះត្រូវចាប់ផ្តើម បើមាន ____________

២. ការឆ្លើយតបទៅអ្នកដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ា

ថ្ងៃខែដែលត្រូវធ្វើការឆ្លើយតបទៅការបណ្តឹង:__________ ថ្ងៃខែដែលផ្ញើការឆ្លើយតបទៅអ្នកដាក់ពាក្យបណ្តឹង:__________